



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
教育暨青年局
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude

校長先生/女士

來函編號
Sua referência

來函日期
Sua comunicação de

發函編號
Nossa referência

澳門郵政信箱187號
Apartado 187 – Macau

傳閱公函 551/DPE//2015

28-05-2015

事由
Assunto

申請葡國學歷等同證書

校長先生/女士：

澳門葡文學校按相關法規獲賦予職能對本地中學及小學教育階段的非葡國學歷發出學歷等同證書，讓申請者能前往葡國繼續學業或就業。就有關的申請程序，請細閱隨函附上的手續說明及相關的參考資料。敬請 閣下派員協助張貼有關的訊息，並向 貴校的學生廣作宣傳。

對 貴校的協助，謹致謝意。如有查詢，請派員聯絡本局教育廳郭潔梅小姐，電話 8490-5317，電郵 kmkok@dsej.gov.mo。

祝

工作順利！

教育廳廳長

梁慧琪

附件：本地學生申請葡國學歷等同證書_手續說明及參考資料

KMK/kmk

本地學生申請葡國學歷等同證書_手續說明

1. 澳門葡文學校按相關法規獲賦予職能對本地中學及小學教育階段的非葡國學歷發出學歷等同證書。
2. 按規定，有關的申請程序如下：
 - a. 申請人向行政公職局申請高中一至高中三共三個學年的成績表葡譯本，並繳付相關費用(申請手續請見參考資料 1 或瀏覽行政公職局網頁 <http://services.gov.mo/showforml.asp?IDP01=23262>)。
 - b. 申請人向教育暨青年局申請以葡語發出申請人就讀學校的校長證明書(見參考資料 2)。(有關表格可見附件或在教育暨青年局網頁下載 http://portal.dsej.gov.mo/webdsejspace/addon/allmain/msgfunc/Msg_funclink_page.jsp?msg_id=21386&)
 - c. 申請人向葡萄牙駐澳門總領使館提交上述 a.及 b.項文件，當中包括高中三個學年的成績表(正本)及葡譯本、校長證明書，以及申請人的身份證明文件，以申請學歷鑑證，並繳付相關費用(見參考資料 3)。
 - d. 申請人攜同 c.項經葡萄牙駐澳門總領使館完成的學歷(葡譯本)鑑證文件，前往澳門葡文學校及填寫相關申請表(見參考資料 4)。

行政公職局
(Direcção dos Serviços de Administração
e Função Pública)

參考資料 1

地址 : 澳門水坑尾街 162 號公共行政大樓 21 樓
電話 : +853 8987 1302
圖文傳真 : +853 2832 2447
電郵 : info@safp.gov.mo
網址 : http://www.safp.gov.mo
辦公時間 : 週一至週四, 上午 9 時至下午 5 時 45 分
週五, 上午 9 時至下午 5 時 30 分

中葡文筆譯服務 (市民或私人實體)

收件地點及時間

收件地點 : 公共行政大樓地下大堂
收件時間 : 週一至週四, 上午 9 時至下午 5 時 45 分
週五, 上午 9 時至下午 5 時 30 分

申請手續及所需文件

申請人須將要求翻譯的文件交往公共行政大樓地下大堂行政公職局接待櫃檯, 同時需要 :

- 出示身份證明文件 ;
- 填寫表格一份, 作為翻譯工作的輔助資料 ;
- 繳付費用。

費用

普通服務 : 中文字每 100 個或以下澳門幣 60 元。
加快服務 : 中文字每 100 個或以下澳門幣 80 元。

附註 :

- 中譯葡文件按原件的中文字數計費 ; 葡譯中文件按中譯本的中文字數計費。
- 100 個中文字或以下, 即付澳門幣 60 元 ; 100 個中文字以上, 付訂金澳門幣 100 元。

服務質量指標

1. 翻譯“公司名稱”, 需時 2 個工作日。
2. 低技術性且中文字數少於 400 字的私人實體文件中、葡文筆譯, 普通服務需時 4 個工作日。
3. 低技術性且中文字數少於 400 字的私人實體文件中、葡文筆譯, 加快服務需時 2 個工作日。
4. 技術性中等及中文字數多於 400 字的私人實體文件中、葡文筆譯, 普通服務需時 15 個工作日。
5. 技術性中等及中文字數多於 400 字的私人實體文件中、葡文筆譯, 加快服務需時 10 個工作日。
6. 技術性高的私人實體文件中、葡文筆譯, 3 個工作日內作初步回覆所需的翻譯時間。

附註 : 從遞交文件翌日起計。

教育暨青年局
(Direcção dos Serviços de Educação
e Juventude)

參考資料 2

地址 : 澳門約翰四世大馬路 7-9 一樓
電話 : +853 2855 5533
圖文傳真 : +853 2871 1294
電郵 : webmaster@dsej.gov.mo
網址 : <http://www.dsej.gov.mo>
辦公時間 : 週一至週四, 上午 9 時至下午 1 時, 下午 2 時 30 分至 5 時 45 分
週五, 上午 9 時至下午 1 時, 下午 2 時 30 分至 5 時 30 分

申請所就讀教育機構教學或工作人員聲明書

申請人攜同高中三年級的成績表副本、身份證明文件副本、已填妥的教育機構教學或
工作人員聲明書申請表(DSEJ-G05 表格)
(http://portal.dsej.gov.mo/webdsejspace/addon/allmain/msgfunc/Msg_funclink_page.jsp?msg_id=21386&), 親自或可委託他人前往教育暨青年局一樓遞交, 費用全免。

葡萄牙駐澳門總領事館
(Consulado Geral de Portugal em Macau)

參考資料 3

地址 : 澳門伯多祿局長街 45 號地下
電話 : +853 2835 6660
圖文傳真 : +853 2835 6658
電郵 : info@mne.pt
網址 : <http://cgportugal.org/>
辦公時間 : 週一至週五, 上午 9 時至中午 12 時 30 分, 下午 1 時 30 分至 4 時

澳門葡文學校
(Escola Portuguesa de Macau)

參考資料 4

地址 : 澳門般皇子大馬路
電話 : +853 2857 2240
圖文傳真 : +853 2871 0473
電郵 : secretaria@epmacau.edu.mo
網址 : <http://epmacau.edu.mo>
辦公時間 : 週一至週四, 上午 9 時至下午 1 時, 下午 2 時 30 分至 5 時 45 分
週五, 上午 9 時至下午 1 時, 下午 2 時 30 分至 5 時 30 分

1. 私立教育機構校長任職聲明書 Declaração de director escolar das instituições educativas particulares
2. 教學人員任職聲明書 Declaração de pessoal docente
3. 教育機構工作人員任職聲明書 Declaração de trabalhador das instituições educativas
4. 其他(請指明) Outro (especifique) :

申請人資料 Identificação do requerente			
姓名 Nome			
身份證明文件 Documento de identificação	類別 Tipo	編號 Número	
	<input type="checkbox"/> 居民身份證 BIR <input type="checkbox"/> 其他(請指明) Outro (especifique)		
教學人員/教育機構工作人員的編號 Nº do pessoal docente / trabalhador das instituições educativas			
任職的教育機構 Instituição educativa que frequenta			
聯絡電話 Nº de telefone		電郵地址 E-mail	

申請第 1 項聲明書必須填寫 É necessário preencher em baixo no caso pedir a declaração do 1º item	
領取地點 Local de levantar	<input type="checkbox"/> 教育暨青年局 DSEJ <input type="checkbox"/> 政府綜合服務大樓 Centro de Serviços da RAEM

申請原因和用途 Destinatário e efeitos da declaração	
聲明書所使用的語文 Língua utilizada na declaração	<input type="checkbox"/> 中文 Chinês <input type="checkbox"/> 葡文 Português
備註 Observação	

日期 _____ / _____ / _____
Data 年 Ano(aaaa) 月 Mês(mm) 日 Dia(dd)

申請人簽名 Assinatura do requerente